



Canadian Thanksgiving at our house

HAZEL'S OCTOBER NEWSLETTER

“Blessed are the pure in heart: for they shall see God.”

Matthew 5:8



The beautiful African sky

How time is flying past! I remember arriving in Tanzania thinking that two years was such a long time, and now there is only just over a month remaining before I fly back home on December 8th. I have mixed feelings about leaving, having enjoyed my time here in so many ways and being sad to leave my friends here, but also looking forward to seeing family and friends back at home again. Please let me know if you would like to arrange a time to meet up with me once I am home. I will be living with my parents in Sheffield for the foreseeable future, but am happy to travel to visit people!

These last few weeks have been full of work, as usual! I am very grateful to have finished the first drafts of both discourse write-ups, and now think that my aim of finishing first drafts in the both Ikizu and Zanaki orthography statements before I leave is not so unrealistic after all. The last few weeks have been slightly different from my usual routine at the office, as I was “on standby” for the literacy department in case they needed help with the transition primer workshop that is finishing this week. Praise the Lord that we have transition primers for each of the 9 languages to send to the printers! The literacy team and translators have worked very hard to achieve this. Transition primers are basically reading guides, teaching mother-tongue speakers to read their own language using Swahili as a starting point. At some point, basic primers will be created, teaching non-literates to read without Swahili as a starting point, but for now just the transition primers will be printed to coincide with the printing of Luke 1 and 2. This is another praise point, that first chapters of Luke have been checked by the translation consultants and are ready to be processed for printing! This is the first portion of Scripture that has been produced in these languages by our organisation since our office opened in the Mara region of Tanzania, all the work since 2006 having led up to this point, so we are very excited! Please pray that the translators would continue to be enthusiastic about translation, and encouraged by seeing materials being published in their languages. Please pray for us also, for wisdom in ironing out any problems that remain in the orthographies so that we can make it as easy as possible for people to learn how to read their own mother-tongue.

Please continue to pray for safety for all of us here in Musoma, and energy for our work. Pray that I would finish well in this last month, and begin to prepare for the transition of returning home.

Address: PO Box 1235, Musoma, Tanzania, East Africa

Phone: +2557678 30502

Email: hazel_gray@sil.org

UTB website: www.thetask.net

Blogpage: www.hazelgray.blogspot.com

Gifts: Response Centre, Wycliffe UK, Horsleys Green, HP14 3XL

(Please write any cheques to Wycliffe UK but enclose a note saying that it is for my ministry. Thanks!)

